



AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR
UNIDAD DE CONTROL Y CUMPLIMIENTO
CIRCULAR No. DGGM-UCC-006-2018



Para: Partes, Administraciones, Autoridades de Supervisión por el Estado Rector del Puerto, Organizaciones Reconocidas, Armadores/Operadores, Gente de Mar, Representantes Legales de Naves de Bandera Panameña, Centros de Formación Marítima, Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Oficinas Autorizadas, Departamentos/Áreas/Unidades de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá.

De: 
Dra. Magdalena Carrera
Directora General



Asunto: **Certificados Médicos expedidos por médicos autorizados por la Autoridad Marítima de Panamá en la República de Filipinas.**

Fecha: **9 de mayo de 2018**

La presente Circular tiene como propósito hacer referencia a la Resolución ADM No.269-2015 de 18 de diciembre de 2015, mediante la cual se estableció el procedimiento para reconocer médicos en la República de Filipinas por parte de la Autoridad Marítima de Panamá, con la finalidad de comunicar que a partir del 21 de mayo de 2018, será de obligatorio cumplimiento para la gente de mar de nacionalidad filipina el presentar un certificado médico emitido por un médico reconocido por la Autoridad Marítima de Panamá en la República de Filipinas, cuando dicho certificado sea requerido para un trámite de documentación de gente de mar ante esta Administración.

En este sentido, a partir del 21 de mayo de 2018, la autenticidad de los certificados médicos emitidos por los médicos reconocidos en la República de Filipinas se verificará únicamente a través de plataformas en línea por la Administración Marítima panameña.

Además, la Autoridad Marítima de Panamá mantendrá un listado actualizado de médicos reconocidos y autorizados en la República de Filipinas, el cual estará disponible en la página web: http://www.amp.gob.pa/newsite/spanish/dir_gente2/medicos/2018/filipinas/Listado%20Medico%20Filipinas%20ACT2018.pdf y se adjunta como anexo a la presente Circular.

Se adjunta la Resolución ADM No.269-2015 de 18 de diciembre de 2015, para su referencia.

MC/CH/ab



PANAMA MARITIME AUTHORITY
GENERAL DIRECTORATE OF SEAFARERS
COMPLIANCE AND ENFORCEMENT UNIT
CIRCULAR No. DGGM-UCC-006-2018



To: Parties, Administrations, Port State Control Authorities, Recognized Organizations (RO's), Ship-owners/Operators, Seafarers, Legal Representatives of Panama-Flag Vessels, Maritime Training Centers, Privative Consulates of Merchant Marine, Inspectorates, Authorized Offices, Departments/Units/Areas of the GDS, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority.

**From: Magdalena Carrera, PhD
General Director**



Subject: Medical Certificates issued by physicians authorized by the Panama Maritime Authority in the Republic of Philippines.

Date: May 9th, 2018

The aim of this circular is to refer to the Resolution ADM No.269-2015 of December 18th, 2015, which established the recognition procedure of physicians in the Republic of Philippines by the Panama Maritime Authority (AMP), with the purpose to communicate that since May 21st, 2018, it will be mandatory for seafarers of Philippine nationality to submit a medical certificate issued by a recognized physician by the Panama Maritime Authority in the Republic of Philippines, when that certificate is required for a seafarers documentation procedure before this Administration.

In this sense, since May 21st, 2018, the authenticity of the medical certificates issued by recognized physicians in the Republic of Philippines will be verified only by online platforms by the Panamanian Maritime Administration.

Moreover, the Panama Maritime Authority will maintain an updated list of recognized and authorized physicians in the Republic of Philippines, which will be available on the webpage: http://www.amp.gob.pa/newsite/spanish/dir_gente2/medicos/2018/filipinas/Listado%20Medico%20Filipinas%20ACT2018.pdf, and is attached to the current Circular.

The Resolution ADM No.269-2015 of December 18th, 2015, is attached as a reference.

MC/CHab

**RESOLUCIÓN ADM No. 269-2015****EL ADMINISTRADOR DE LA AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ,
EN USO DE SUS FACULTADES LEGALES, Y****CONSIDERANDO:**

Que mediante el Decreto Ley No.7 de 10 de febrero de 1998, se crea la Autoridad Marítima de Panamá, y le asigna entre sus funciones recomendar las políticas y acciones; ejercer actos de administración; hacer cumplir las normas legales y reglamentarias referentes al Sector Marítimo.

Que entre las funciones de la Autoridad Marítima de Panamá está el velar por el estricto cumplimiento de lo establecido en los tratados, convenios e instrumentos internacionales ratificados por la República de Panamá, relacionados al Sector Marítimo.

Que el artículo 33 del Decreto Ley No. 7 de 10 de febrero de 1998, estipula que la Dirección General de la Gente de Mar de la Autoridad Marítima de Panamá, tiene entre sus funciones hacer cumplir las normas legales vigentes sobre educación, formación, titulación y guardia de la gente de mar, de conformidad con lo establecido en los Convenios Internacionales ratificados por la República de Panamá.

Que mediante la Ley No. 4 de 15 de mayo de 1992, la República de Panamá ratificó el Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia de la Gente de Mar, 1978 enmendado (STCW'78, enmendado).

Que mediante la Resolución No. ADM 148-2011, la República de Panamá adoptó las Enmiendas de Manila 2010, efectuadas al Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia de la Gente de Mar, 1978 (STCW 78, enmendado).

Que conforme a la Regla I/9 y a la Sección A-I/9 del Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia de la Gente de Mar, 1978 enmendado (STCW'78, enmendado), cada Estado Parte establecerá normas de aptitud física para la gente de mar y procedimientos para expedir certificados médicos, además de garantizar que los responsables de evaluar la aptitud física de la gente de mar sean facultativos reconocidos por cada Estado Parte, para realizar reconocimientos médicos de la gente de mar.

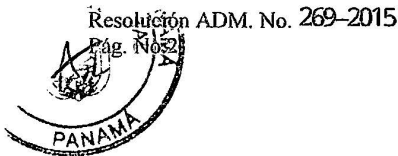
Que conforme al Convenio sobre el Trabajo Marítimo de la Organización Internacional del Trabajo, 2006, ratificado por la República de Panamá mediante la Ley No. 2 de 6 de enero de 2009, la gente de mar no deberá trabajar a bordo de un buque si no posee un certificado médico válido, que acredite su aptitud física para desempeñar sus funciones y que serán aceptados todos los certificados médicos expedidos con arreglo a los requisitos del Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia de la Gente de Mar, 1978 enmendado (STCW'78, enmendado); de conformidad con lo dispuesto en la Regla I/9 y la Sección A-I/9 del Código de Formación.

Que conforme a lo dispuesto en el párrafo 4 de la norma A1.2 del Convenio Sobre el Trabajo Marítimo MLC, 2006, el certificado médico deberá ser expedido por un médico debidamente calificado reconocido por la autoridad competente para expedir dicho certificado.

Que la Dirección General de la Gente de Mar es la encargada de dictaminar qué médicos están debidamente calificados para emitir los certificados médicos de la gente de mar empleada en buques de bandera panameña.

Que por el alto volumen de trámites de licencias de marino que se gestionan en la República de Filipinas, se hace necesario establecer una regulación especializada que instaure el procedimiento para que la Autoridad Marítima de Panamá otorgue reconocimiento a médicos, para realizar las evaluaciones médicas a la gente de mar en Filipinas.

Que en virtud de las consideraciones antes expuestas, el Administrador de la Autoridad Marítima de Panamá,

**RESUELVE:**

ARTÍCULO PRIMERO: Se regula el procedimiento mediante el cual se gestionan las solicitudes de reconocimiento ante la Autoridad Marítima de Panamá, de los médicos calificados y autorizados por la República de Filipinas, para realizar los reconocimientos médicos de la gente de mar en Filipinas, conforme a lo que establece el Convenio Internacional de Normas de Formación, Titulación y Guardia de la Gente de Mar, 1978, enmendado; el Convenio sobre el Trabajo Marítimo, 2006 y las Directrices de la Organización Internacional de Trabajo (OIT) sobre los Reconocimientos Médicos de la Gente de Mar, y que se encuentran interesados en estar reconocidos por la Autoridad Marítima de Panamá.

ARTICULO SEGUNDO: Los médicos calificados y reconocidos en la República de Filipinas conforme a los que establece el Artículo Primero de esta Resolución, que soliciten el reconocimiento de la Autoridad Marítima de Panamá deberán presentar ante la Dirección General de la Gente de Mar el cumplimiento de los siguientes requisitos:

- a) Solicitud escrita dirigida a la Dirección General de la Gente de Mar.
- b) Dos (2) fotografías a color tamaño carné.
- c) Fotocopia autenticada del Certificado de Idoneidad expedido por la Autoridad de Salud competente de la República de Filipinas.
- d) Fotocopia autenticada de la autorización para emitir certificados médicos a la gente de mar expedida por la administración marítima de la República de Filipinas para realizar reconocimientos médicos de la gente de mar, conforme lo establece el Convenio STCW 78, Enmendado, y el Convenio sobre el trabajo marítimo, 2006.
- e) Hoja de vida con sus datos generales.
- f) Certificaciones que acrediten su conocimiento y/o experiencia en salud ocupacional o medicina del trabajo marítimo.
- g) Contar con instalaciones que permitan satisfacer todos los requisitos del reconocimiento médico y realizarlo en condiciones de limpieza y con el debido respeto por la confidencialidad y la intimidad de la persona.
- h) El pago de la suma establecida en la Resolución J.D. No.020-2013 de 22 de agosto de 2013.

ARTICULO TERCERO: Los médicos que soliciten el reconocimiento ante la Autoridad Marítima de Panamá, deberán ser objeto de una entrevista e inspección a las instalaciones clínicas.

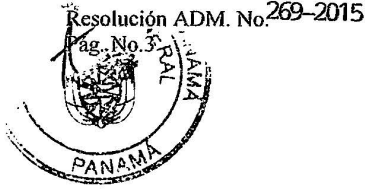
Los reconocimientos médicos sólo se podrán llevar a cabo en las instalaciones clínicas que hayan sido inspeccionadas y autorizadas por los representantes de la Autoridad Marítima de Panamá para tal fin.

ARTICULO CUARTO: La autorización que expida la Autoridad Marítima de Panamá a los médicos tendrá una vigencia de tres (3) años.

Tres (3) meses antes del vencimiento de la autorización, los médicos podrán solicitar por escrito y con la documentación señalada en el Artículo Segundo, su voluntad de mantenerse en el listado de médicos reconocidos.

ARTICULO QUINTO: En el Departamento de Asuntos Laborales Marítimos de la Dirección General de la Gente de Mar reposará un expediente de cada médico reconocido, el cual contendrá la siguiente información:

- a. Solicitud de aplicación.
- b. Hoja de vida de sus datos generales.
- c. Dos (2) fotos a colores tamaño carné.
- d. Copia del registro médico o idoneidad expedido en la República de Filipinas



- e. Los Certificaciones que acrediten su conocimiento y/o experiencia en salud ocupacional o medicina del trabajo marítimo.
- f. Copia de la Resolución de la Autoridad Marítima de Panamá, que resuelve la solicitud del médico que aplicó al reconocimiento.
- g. Copia del Informe de Entrevista e Inspecciones a las instalaciones clínicas donde el médico realiza los reconocimientos y expide los certificados médicos.

ARTICULO SEXTO: Los médicos deberán ser profesionalmente independientes de los armadores, de la gente de mar y de sus representantes al ejercer su criterio médico por lo que se refiere a los procedimientos del reconocimiento médico. Si es empleado de una empresa marítima o una agencia de colocación de gente de mar o trabaja por contrato para éstas, las condiciones de trabajo o de contratación correspondientes deberán garantizar que las evaluaciones que realice se basen en normas reglamentarias.

ARTICULO SÉPTIMO: La Dirección General de la Gente de Mar mantendrá una lista de médicos reconocidos en la República de Filipinas para practicar los reconocimientos médicos de la gente de mar y expedir los certificados médicos, la cual pondrá a disposición de la gente de mar, autoridades competentes de otros países, de compañías, de organizaciones representativas de la gente de mar y demás personas interesadas.

ARTICULO OCTAVO: La Dirección General de la Gente de Mar contará con procedimientos de garantía de la calidad para asegurarse que los reconocimientos médicos se ajustan a las normas requeridas. Los procedimientos se aplicarán a:

- a) La investigación de quejas de los armadores, la gente de mar y sus representantes, relacionadas con los procedimientos aplicables a los reconocimientos médicos y a los médicos autorizados.
- b) La recopilación y análisis de información desprovista de datos personales obtenida de los médicos autorizados acerca del número de reconocimientos practicados y de sus resultados.
- c) Programa de revisión e inspecciones de los registros de los médicos encargados de los reconocimientos.

ARTÍCULO NOVENO: Cuando la Dirección General de la Gente de Mar determine que, como resultado de un nuevo reconocimiento médico, queja o procedimiento de auditoría o por otros motivos, un médico reconocido ha dejado de cumplir los requisitos necesarios para ese reconocimiento, retirará mediante resolución motivada, la autorización para practicar los reconocimientos médicos y expedir los certificados médicos de la gente de mar.

ARTICULO DÉCIMO: Los nombres de los médicos a quienes se haya retirado el reconocimiento, deberán seguir figurando en la lista de médicos reconocidos para practicar los reconocimientos médicos de la gente de mar durante los 24 meses posteriores a la fecha de notificación de la Resolución por medio de la cual se le retira el reconocimiento médico, con una anotación en donde se indique que ya no están reconocidos por la Dirección General de la Gente de Mar para practicar los reconocimientos médicos y expedir los certificados médicos de la gente de mar.

ARTICULO DÉCIMO PRIMERO: Los certificados médicos de la gente de mar deberán ser completados en idioma inglés.

ARTÍCULO DÉCIMO SEGUNDO: Queda prohibido a los médicos reconocidos por la Autoridad Marítima de Panamá emitir certificados médicos a personas menores de 18 años de edad.

Resolución ADM. No. 269-2015
Pág. No. 4



**ARTICULO DÉCIMO
TERCERO:**

Los médicos de la gente de mar deberán comprobar la identidad de la gente de mar antes de iniciar el reconocimiento médico.



**ARTICULO DÉCIMO
CUARTO:**

Los reconocimientos médicos de la gente de mar y los certificados médicos que se expidan por los médicos reconocidos en la República de Filipinas, deberán contener los requisitos mínimos establecidos en la Sección A-I/9 del Convenio STCW'78, Enmendado. Dichos documentos deberán constar en el formato que para tal efecto adopte la Dirección General de la Gente de Mar de la Autoridad Marítima de Panamá.

**ARTICULO DÉCIMO
QUINTO:**

Esta Resolución entrará a regir a partir de su publicación en Gaceta Oficial.

FUNDAMENTO LEGAL:

Ley No. 2 de 6 de enero de 2009.
Ley No. 4 de 15 de marzo de 1992.
Decreto Ley No.7 de 10 de febrero de 1998 y sus modificaciones.
Resolución J.D. No.020-2013 de 22 de agosto de 2013.

COMUNÍQUESE, PUBLÍQUESE Y CÚMPLASE

Dada en la Ciudad de Panamá, a los Dieciocho (18) días del mes de diciembre del año dos mil quince (2015).

JORGE BARAKAT PITY
ADMINISTRADOR DE LA
AUTORIDAD MARÍTIMA DE
PANAMÁ

EDUARDO SEGURA
DIRECTOR DE LA OFICINA DE
ASESORIA LEGAL, EN FUNCIONES
DE SECRETARIO DEL DESPACHO

JBP
JBP/ES/icm.



CERTIFICO QUE TODO LO ANTERIOR
ES FIEL COPIA DE SUS ORIGINALES

Panamá, 23 de Diciembre 2015

SECRETARÍA GENERAL

RESOLUTION ADM N° 269-2015

**THE ADMINISTRATOR, OF THE PANAMA MARITIME AUTHORITY,
IN USED OF HIS LEGAL FACULTIES,**

WHEREAS:

That by Law Decree No.7 of February 10th, 1998, the Panama Maritime Authority was created, and among its functions are: recommend politics and actions; execute administrative acts; comply the legal and regulatory standards regarding the Maritime Sector.

That among the functions of the Panama Maritime Authority is to ensure the strict compliance with the established in: treaties, conventions and international instruments ratified by the Republic of Panama, regarding the Maritime Sector.

That the Article 33 of Law Decree No. 7 of February 10th, 1998, states the General Directorate of Seafarers of the Panama Maritime Authority, has among its functions to enforce the current legal standards regarding education, training, certification and watchkeeping for seafarers, according with the established in the International Conventions ratified by the Republic of Panama.

That by Law No.4 of May 15th, 1992, the Republic of Panama approved the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers 1978, as amended (STCW'78, as amended).

That according with Resolution ADM No. 148-2011, the Republic of Panama adopted the 2010 Manila Amendments, of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for the Seafarers, 1978, as amended (STCW'78, as amended).

That according to Regulation I/9, and Section A-I/9 of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for the Seafarers, 1978, as amended (STCW'78, as amended), every State Party will establish standards of medical fitness for seafarers, and procedures to issue medical certificates; in addition to ensuring that those responsible to evaluate the medical fitness of seafarers will be medical practitioners recognized for each State Party, in order to conduct medical examinations of the seafarers.

That according with the Maritime Labour Convention of the International Labour Organization, 2006, ratified by the Republic of Panama through Law N°2 of January, 2009, the seafarers must not work on board of a ship: if they do not have a valid medical certificate which states their physical fitness to carry out their functions; and, all issued medical certificates according with the requirements to the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for the Seafarers, 1978, as amended (STCW'78, as amended); all the above is in compliance with the Regulation I/9 and Section A-I/9 of the Training Code.

Pursuant to paragraph 4 of the standard A1.2 of the Maritime Labour Convention, MLC, 2006, the medical certificate must be issue by a physician duly qualified, who is recognized by the competent authority to issue such certificate.

That the General Directorate of Seafarers is in charge of determining the physicians duly qualified to emit the medical certificates of the seafarers hired in Panamanian flag vessels.

Due to the high amount of paperwork of seafarers' certification in the Republic of the Philippines, it is necessary to established a specialized regulation, which implement the procedure that the Panama Maritime Authority grant recognition to physicians, in order to undergo medical evaluation to the seafarers in the Philippines.

That attending all mentioned above, the Administrator of the Panama Maritime Authority,

RESOLVES:

ARTICLE ONE: It is regulated the procedure which manage the recognition's application towards the Panama Maritime Authority, regarding the qualified and authorized physicians, by the Republic of the Philippines, to conduct the medical examination to the seafarers in the Philippines, according with the established in the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for the Seafarers, 1978, as amended (STCW'78, as amended); the Maritime Labour Convention, 2006; and, the guidelines of the International Labour Organization; and those interested in being recognized by the Panama Maritime Authority.

ARTICLE TWO: According to the established in the Article One of this Resolution, the qualified and recognized physicians of the Republic of the Philippines, who request the recognition of the Panama Maritime

Authority, must show to this General Directorate of Seafarers Maritime Training Center the compliance of these requirements:

- a) Written request addressed to the General Directorate of Seafarers.
- b) Two (2) passport-size photos.
- c) Authenticated photocopy of the certificate of suitability issued by the competent Health Authority of the Republic of the Philippines.
- d) Authenticated photocopy of the authorization to issue medical certificates to the seafarers issued by the Maritime Administration of the Republic of the Philippines, in order to perform medical recognitions to the seafarers, according with the established in the Convention STCW '78, as amended, and the Maritime Labour Convention, 2006.
- e) Curriculum Vitae with their general information.
- f) Certificates evidencing their knowledge and/or experience in workplace health, or maritime work health.
- g) Having facilities will allow to him doing all the medical exams, with: cleanliness conditions; and, with the corresponding respect of confidentiality, and person's privacy.
- h) The payment established by the Resolution J.D. N° 020-2013 of August 22nd, 2013.

ARTICLE THREE:

The physicians, who request the recognition to the Panama Maritime Authority, must be subject of an interview; and, his medical facilities of an inspection.

The medical exams will be done only in the medical facilities previously inspected and authorized by the Panama Maritime Authority for such purpose.

ARTICLE FOUR:

The authorization issued by the Panama Maritime of Panama, will remain in force for three (3) years.

Three (3) months before that due date, the physicians may request his willingness of staying in the recognized physician's list, with a written note with the documentation described in the Article Two.

ARTICLE FIVE:

The Maritime Labour Affairs Department of the General Directorate of Seafarers will have a file of every recognized physician, which has the following information:

- a) The application request.
- b) The curriculum vitae with his general information.
- c) Two (2) passport-size photos.
- d) Authenticated photocopy of the certificate of suitability issued in the Republic of the Philippines.
- e) Certificates evidencing their knowledge and/or experience in workplace health or maritime work health.
- f) Copy of the Resolution of the Panama Maritime Authority, which resolves the physicians' request who applied to this recognition.
- g) Copy of the Interview and Inspection Report to the medical facilities, where the physician will perform all the exams, and issue all the medical certificates.

ARTICLE SIX:

The physicians will be professionally independent of the ship-owners, seafarers, and representatives, in order to execute their medical criteria, regarding their medical exam's procedures. The physician whether is an employee or is under a working contract with a maritime company or seafarer's placement agency; his working conditions, or his respective contract, must meet the regulatory standards of the exams performed.

ARTICLE SEVEN:

The General Directorate of Seafarers will have a list of the recognized physicians of the Republic of the Philippines to perform the medical exams for seafarers, and issue the medical certificates. Such list will be available for the seafarers, competent authorities of other countries, companies, representative organizations of seafarers, and all interested people.

ARTICLE EIGHT:

The general Directorate of Seafarers will count with the quality assurance procedure, to ensure that the medical examinations will be adjusted to the required standards. The procedure will apply to:

- a) The investigation of complains of the ship-owners, seafarers, their representatives; regarding their applicable procedures to the medical recognitions and the authorized physicians.
- b) The gathering and analysis of information of the unbiased data obtained by the authorized physicians, regarding the number of performed recognitions and their results.
- c) Review program, and inspections of the records of the physicians in charge of the recognitions.

ARTICLE NINE: If it is determined that a recognized physician has stop of fulfilling the necessary requirements for such recognition -as a result of a new medical recognition, complaint, procedure of audits, or for other reasons-, then, the General Directorate of Seafarers will withdraw, through a reasoned resolution, the authorization to perform the medical recognitions and, the right to issue the medical certificates for the seafarers.

ARTICLE TEN: The physicians names, who the recognitions have been withdraw, must stay in the list of recognized physicians during the following 24 months of the resolution notification –in which the medical recognition has been withdrawn-. A remark, pointing they are no longer recognized by the General Directorate of Seafarers to perform the medical exams and issue the medical certificate for seafarers, will be on the list.

ARTICLE ELEVEN: The medical certificates of the seafarer must be filled in the English language.

ARTICLE TWELVE: The physicians recognized by the Panama Maritime Authority are prohibited to issue medical certificates for people under 18 years old.

ARTICLE THIRTEEN: The seafarers' physicians must verify the seafarers' identity before starting the medical exam.

ARTICLE FOURTEEN: The seafarers' medical recognition, and the medical certificates issued by the physicians recognized by the Republic of the Philippines, must carry out the established minimum requirements stated on the Section A-I/9 of the Convention STCW '78, as amended. Such documents must be recorded in the format adopted by the General Directorate of Seafarers of the Panama Maritime Authority.

ARTICLE FIFTEEN: This resolution rules will be in force from it publication in the Official Gazette of the Republic of Panama.

LAW BASIS: Law No.2 of January 6th, 2009.
Law No.4 of March 15th, 1992.
Law Decree N ° 7 of February 10th, 1998, and its modifications.
Resolution J.D. N°020-2013 of August 22nd, 2013.

COMMUNICATE, PUBLISH AND COMPLY

Given in the City of Panama, this eighteenth (18) day of the month of December of the year two thousand and fifteen (2015).

(UNINTELLIGIBLE SIGNATURE)

JORGE BARAKAT PITYY
ADMINISTRATOR OF
PANAMA MARITIME AUTHORITY

(UNINTELLIGIBLE SIGNATURE)

EDUARDO SEGURA
DIRECTOR OF THE LEGAL OFFICE,
ACTING AS THE JUDICIAL SECRETARY